



Servizi di assistenza - Condizioni generali

1 Informazioni generali

1.1 Tutte le attività di GE (di seguito "il Fornitore") - riparazioni, manutenzione, controlli e simili - definite come "servizi di assistenza" in questo documento sono regolate esclusivamente dalle presenti Condizioni, eccetto quando diversamente indicato nell'offerta o nella conferma dell'ordine. Qualsiasi emendamento o aggiunta apportati alle condizioni dall'Acquirente, così come eventuali clausole secondarie, saranno vincolanti unicamente se confermati per iscritto dal Fornitore.

1.2 Tutte le clausole non considerate nelle presenti Condizioni, quali l'oggetto dell'assistenza, il luogo di esecuzione e i tempi dell'intervento, il numero di persone coinvolte e le modalità di pagamento, saranno oggetto di un accordo separato.

2 Obblighi del Fornitore

Il Fornitore espletterà i servizi di assistenza a contratto con cura e a tempo debito, utilizzando allo scopo personale qualificato.

Il personale del Fornitore eseguirà unicamente i lavori concordati nel Contratto, o specificati nell'ordine confermato dal Fornitore (di seguito collettivamente indicati come "Contratto"). Qualora l'Acquirente utilizzi i servizi di assistenza del personale del Fornitore per lavori che non rientrano negli obblighi contrattuali, tali servizi saranno addebitati conformemente a quanto indicato nel paragrafo 6.1.5. Il Fornitore è autorizzato ad impiegare subappaltatori e/o ad assegnare responsabilità a terzi.

L'Acquirente non è autorizzato ad assegnare o altrimenti trasferire qualsiasi dei propri diritti o obblighi contrattuali, eccetto dopo aver ricevuto il consenso scritto da parte del Fornitore.

3 Documenti tecnici

Eccetto quando diversamente concordato, il Fornitore conserverà la proprietà esclusiva e i diritti d'autore relativi a tutti i disegni e documenti tecnici. Tali disegni e documenti tecnici non potranno essere riprodotti, duplicati o resi disponibili a terzi senza l'esplicito consenso del Fornitore. Disegni e documenti possono essere utilizzati unicamente in connessione con l'erogazione dei servizi di assistenza da parte del Fornitore, in base a queste Condizioni, e devono essere restituiti quando il Fornitore lo richiede.

4 Obbligo dell'Acquirente a collaborare

Prima dell'arrivo del personale del Fornitore, l'Acquirente dovrà, a proprie spese, eseguire tutti i preparativi necessari che gli spettano per garantire che i lavori possano iniziare alla data concordata e possano essere svolti senza impedimenti o interruzioni.

L'Acquirente è tenuto ad adempiere ai seguenti obblighi:

4.1 Servizi tecnici

4.1.1 L'Acquirente dovrà, su richiesta, provvedere mezzi idonei per il trasporto del personale lavorativo e degli attrezzi, delle apparecchiature e dei materiali.

4.1.2 Qualora il lavoro si svolga al coperto, le porte e le finestre devono essere installate e dovrà essere stata approntata qualsiasi apertura nei muri necessaria a introdurre i componenti da montare. I locali devono essere chiudibili. La realizzazione dei lavori senza impedimenti prevede che tutti i locali di lavoro siano coperti da un tetto e in condizioni tali che stare al loro interno non presenti rischi per la salute del personale e non danneggi il materiale. In

particolare, armature e detriti dovranno essere stati precedentemente rimossi.

4.1.3 L'Acquirente dovrà assicurarsi che ringhiere, coperture di protezione e tutti gli altri necessari dispositivi di sicurezza siano installati per tempo, prima dell'inizio dei lavori, e che vengano costantemente controllati e mantenuti in ordine. Inoltre, l'Acquirente dovrà, a proprie spese, provvedere a fornire misure di sicurezza adeguate sul luogo di costruzione, inclusa la protezione di uffici, magazzini, locali di lavoro e di ricreazione, così come dei materiali, degli attrezzi e degli effetti personali del personale, contro furto, danni, distruzione e altre influenze deleterie.

4.1.4 L'Acquirente dovrà indicare al Fornitore l'ubicazione di cavi dell'alta tensione, condutture del gas, dell'acqua o simili nascosti, nonché fornire tutte le informazioni tecniche richieste.

4.1.5 Tutti i pezzi da montare e tutti i materiali necessari per i lavori, siano essi forniti dal Fornitore, dall'Acquirente oppure da terzi, dovranno essere disponibili sul luogo di esecuzione dei lavori, o nelle sue immediate vicinanze, all'inizio dei lavori. Il terreno di costruzione deve essere livellato prima dell'inizio dei lavori e dovranno essere approntati accessi adeguati per il trasporto dei carichi richiesti. Inoltre, l'Acquirente è tenuto a fornire un'illuminazione idonea del cantiere.

4.1.6 L'Acquirente è responsabile per l'immagazzinamento di tutte le parti, i materiali ecc. forniti, nella misura del possibile in un locale asciutto, coperto e chiudibile sul luogo di lavoro o nelle sue immediate vicinanze. Prima dell'inizio dei lavori, parti e materiali forniti dovranno essere controllati dall'Acquirente in presenza del personale del Fornitore al fine di stabilire che tutto l'occorrente sia stato consegnato e sia in perfette condizioni. Il materiale perso o danneggiato durante l'immagazzinamento dovrà essere sostituito o riparato, a sue spese, dell'Acquirente.

4.2 Prestazioni del personale del Fornitore

4.2.1 L'Acquirente è tenuto a procurarsi, a proprie spese, tutti i necessari permessi (entrata, soggiorno, lavoro) e qualsiasi altro permesso ufficiale. Dovrà inoltre informare per tempo il personale del Fornitore di tutti gli obblighi (registrazione ecc.) verso le autorità locali e assisterlo nelle relazioni con tali autorità e nel conseguimento dei documenti necessari.

4.2.2 Qualora l'Acquirente concordi di fornire al personale del Fornitore vitto e/o alloggio gratuiti, ciò sarà soggetto alle seguenti disposizioni:

— il nutrimento fornito gratuitamente, in quantità sufficiente, dovrà essere salutare e gustoso,

— qualora sia fornito alloggio gratuito, siano disponibili sistemazioni in albergo o strutture simili. Se ciò non è possibile, dovranno essere stipulati accordi speciali. Nelle regioni tropicali, l'Acquirente dovrà mettere a disposizione un condizionatore d'aria per camera e un frigorifero per ciascun appartamento o casa.

4.2.3 L'Acquirente è tenuto a fornire per tempo, nelle vicinanze del luogo di lavoro, locali di ricreazione e laboratori idonei per il personale del Fornitore. Tali locali dovranno essere dotati di illuminazione, acqua corrente e servizi igienici puliti e adatti alle condizioni climatiche. I locali devono essere chiudibili, se necessario riscaldati, e inaccessibili a persone non autorizzate.

4.2.4 L'Acquirente è inoltre responsabile della fornitura di qualsiasi abbigliamento protettivo necessario all'esecuzione dei lavori a causa di circostanze particolari e, normalmente, non a carico del Fornitore. Nelle vicinanze del luogo di lavoro, l'Acquirente dovrà collocare una cassetta di pronto soccorso, dotata di tutti gli strumenti necessari in caso di infortunio. Inoltre, è



tenuto a rendere disponibili mezzi di trasporto idonei per il trasferimento immediato all'ospedale.

4.3 **Violazione dell'obbligo a collaborare**

Qualora l'Acquirente venga meno ai propri obblighi, così come descritti nei paragrafi 4.1 e 4.2, oppure ciò avvenga in ritardo e in misura insufficiente, il Fornitore potrà, in mancanza di risposta da parte dell'Acquirente, e a spese dell'Acquirente, provvedere lui stesso oppure incaricare terzi di eseguire le prestazioni necessarie, non realizzate o realizzate in modo insufficiente dall'Acquirente. In casi simili, vale inoltre quanto indicato al paragrafo 11.2. Alternativamente, il Fornitore avrà la facoltà di annullare l'ordine e reclamare qualsiasi danno diretto e indiretto subito.

5 **Esecuzione dei lavori**

5.1 **Supervisione del lavoro**

Il Rappresentante del Fornitore è responsabile di fornire tutte le necessarie istruzioni per l'esecuzione dei lavori.

5.2 **Sostituzione del personale del Fornitore**

Durante l'esecuzione dei lavori il Fornitore ha la facoltà di sostituire, a proprie spese, il personale da lui delegato con altro personale avente qualifiche uguali.

5.3 **Orario di lavoro**

Qualora sia necessario per la tempestiva esecuzione dei lavori, il personale delegato dal Fornitore potrà prestare, in maniera ragionevole, ore supplementari, nella misura in cui le condizioni locali e il clima lo consentano, per permettere il completamento dei lavori. Tuttavia, il lavoro straordinario è soggetto alle seguenti limitazioni.

Generalmente, il lavoro straordinario non dovrà superare una durata di due ore per giorno lavorativo.

Per quanto concerne l'orario di lavoro, il personale del Fornitore dovrà tenere conto delle condizioni operative vigenti presso i locali dell'Acquirente e delle condizioni climatiche del paese. Le normali ore lavorative dovranno tuttavia essere programmate tra le ore 06.00 e le ore 20.00, nei giorni dal lunedì al venerdì. Nessuna attività lavorativa viene svolta nei giorni di sabato e domenica, a meno che ciò sia stato separatamente concordato per iscritto con il Fornitore.

5.4 **Condizioni di lavoro sfavorevoli**

Qualora il lavoro avvenga in condizioni sfavorevoli, il Fornitore potrà applicare tariffe supplementari. Alcune delle condizioni sfavorevoli includono: differenze di temperatura notevoli rispetto alle normali condizioni registrate nell'Europa centrale; considerevole presenza di polveri, sporcizia, gas, fumo o rumore; condizioni climatiche altamente variabili; lavori svolti in luoghi estremamente pericolosi a causa di condizioni naturali o altre circostanze. Il Fornitore ha la facoltà di rifiutare, senza incorrere in penalità o conseguenze pregiudizievoli all'esecuzione dei lavori da parte del Fornitore, qualsiasi lavoro effettuato in circostanze pericolose per la salute del personale o che non sono accettabili nell'ambito delle prassi di igiene e sicurezza sul lavoro del Fornitore o che implicano il rischio di incidenti.

5.5 **Prevenzione degli incidenti**

L'Acquirente dovrà prendere le misure previste dalla legge, e qualsiasi altra misura necessaria, per evitare che si verifichino incidenti sul luogo di lavoro. L'Acquirente è tenuto ad informare, per iscritto, il personale del Fornitore riguardo alle precauzioni di sicurezza valide. Il personale del Fornitore è inoltre tenuto a conformarsi alle normative sulla prevenzione degli incidenti contenute nelle leggi locali pertinenti e alle prassi di igiene e sicurezza sul lavoro di GE.

5.6 **Cause di forza maggiore e impossibilità**

Qualora, per cause di forza maggiore o altri eventi e misure al di fuori del controllo del Fornitore, dovesse diventare palese che i risultati previsti al momento della firma del Contratto non possono essere ottenuti, o qualora sia necessario interrompere i lavori, il Fornitore ha la facoltà di rescindere il Contratto. In questo caso il Fornitore potrà esigere dall'Acquirente il pagamento di tutti i costi incorsi e indicati nel paragrafo 6 per il periodo fino alla cessazione dei lavori, incluse le spese di rientro del personale.

I casi di forza maggiore includono in particolare: incendi, guerra o atti bellici, sommosse o tumulti, insurrezioni, mobilitazioni, inondazioni, terremoti o altri disastri naturali, epidemie, misure di quarantena, scioperi, attacchi terroristici (o loro minaccia), serrate, requisizioni, limitazioni nel trasferimento di valuta estera, limitazioni di spostamento e limitazioni nel rilascio di permessi per il personale; o nell'importazione ed esportazione di attrezzature, apparecchiature e materiali; indisponibilità da parte dei fornitori del Fornitore o rifiuto di vendere o fornire, da parte di tali fornitori, ricambi non fabbricati da GE.

Qualora l'esecuzione dei servizi di assistenza oggetto del Contratto dovesse risultare interamente o parzialmente impossibile per motivi che ricadono sotto la responsabilità del Fornitore, l'Acquirente ha la facoltà di rescindere il Contratto nella misura pertinente o chiedere il risarcimento dei danni. I danni sono limitati al 5% del prezzo concordato per i servizi di assistenza non resi a causa dell'impossibilità di fare ciò. La precedente limitazione di responsabilità non si applica qualora l'impossibilità sia dovuta a dolo intenzionale o a grave negligenza da parte del Fornitore.

6 **Prezzi e fatturazione**

6.1 I servizi di assistenza del Fornitore saranno fatturati secondo l'accordo contrattuale a prezzo forfettario, in base alla durata e alle spese o in base a un prezzo unitario. Eccetto quando diversamente stipulato, la fatturazione avverrà sulla base della durata e delle spese. Le seguenti condizioni generali si applicano a tutti i metodi di fatturazione.

6.1.1 Eccetto quando diversamente concordato, le commissioni saranno conteggiate separatamente.

6.1.2 Qualora i servizi di assistenza del Fornitore, o l'accettazione da parte dell'Acquirente nei propri lavori, venissero ritardati per motivi al di fuori del controllo del Fornitore, tutti i costi supplementari incorsi saranno addebitati all'Acquirente.

6.1.3 I pagamenti da parte dell'Acquirente al personale del Fornitore non possono avere l'effetto di esonerarlo dai suoi obblighi monetari verso il Fornitore. Le eccezioni a questa regola sono soggette ad un accordo speciale.

6.1.4 Le forniture e i servizi comuni sul luogo di lavoro dovranno essere quietanzate dal beneficiario (Rappresentante del Fornitore o l'Acquirente).

6.1.5 Qualora il Fornitore, su richiesta dell'Acquirente, esegua lavori non compresi nel Contratto, tali lavori saranno addebitati in base alla durata e alle spese.

6.1.6 Qualora il Fornitore, per motivi al di fuori del suo controllo, sia obbligato ad eseguire lavori in orari di lavoro o in condizioni che si discostano da quelli indicati nel Contratto, e che comportano spese supplementari, l'Acquirente dovrà pagare le relative spese straordinarie se informato per tempo dal Fornitore relativamente alla modifica delle condizioni lavorative.

6.1.7 L'Acquirente dovrà certificare le ore lavorative del personale del Fornitore sui fogli di lavoro che gli vengono rimessi. Se l'Acquirente non provvede a confermare tali dati per tempo, i cartellini marcatempo del personale del Fornitore serviranno da base per la fatturazione.



GE Consumer & Industrial Power Protection

6.1.8 Nel caso di fluttuazione dei tassi di cambio, il Fornitore ha la facoltà di richiedere che il tasso originario, utilizzato per determinare i prezzi dell'offerta, rimanga valido.

6.2 Servizi di assistenza in base alla durata e alle spese

I seguenti servizi di assistenza del Fornitore saranno calcolati in base ai prezzi dell'offerta e della conferma dell'ordine.

6.2.1 Spese del personale

Sarà addebitato quanto segue:

- per lavoro nelle normali ore lavorative, le tariffe corrispondenti alle tariffe standard per servizi di assistenza applicate nel paese;
- per le ore lavorative in eccedenza, al di fuori delle normali ore lavorative, così come per il lavoro notturno e il lavoro svolto durante sabati, domeniche e durante le giornate festive, le tariffe applicabili al lavoro straordinario nel paese;
- per lavoro in condizioni di lavoro sfavorevoli (cfr. il paragrafo 5.4), le tariffe supplementari applicabili nel paese.
- per viaggi, trasferimenti, preparazione, tempi di fermo e di attesa, le tariffe applicabili nel paese.

La paga oraria dei lavoratori viene calcolata a partire dal momento dell'arrivo del personale del Fornitore sul luogo di lavoro dell'Acquirente.

6.2.2 Indennità di trasferta e indennità di trasferta incidentali

Le seguenti indennità di trasferta saranno addebitate all'Acquirente: tasse per passaporti e visti, permessi di lavoro; esami medici speciali per aree tropicali che lo richiedono, prima della partenza e al ritorno, incluse le vaccinazioni; contributi ai costi delle attrezzature utilizzate in condizioni climatiche estreme, oltre alle spese relative al trasferimento dei bagagli dal luogo di residenza del personale GE al luogo di lavoro (e viceversa); spese per viaggi d'affari necessari all'adempimento del Contratto, incluse le spese nel paese dove vengono eseguiti i lavori; indennità giornaliera per viaggi di andata e ritorno e viaggi d'affari, così come tutte le spese postali, per l'invio di telegrammi e telefoniche determinate da motivi di lavoro. I metodi di ottenimento di biglietti aerei, marittimi e ferroviari, così come la scelta del mezzo di trasporto, sono a discrezione del Fornitore.

6.2.3 Viaggio di ritorno durante congedi

In caso di soggiorno prolungato da parte del personale del Fornitore sul luogo di lavoro, l'Acquirente è tenuto ad accollarsi i costi derivanti dai congedi supplementari pagati e dai viaggi di rientro, così come indicato nell'offerta o nella conferma dell'ordine.

6.2.5 Costi degli attrezzi e della strumentazione

Gli attrezzi e gli equipaggiamenti esterni standard necessari allo svolgimento dei lavori saranno forniti dal Fornitore. Qualsiasi attrezzatura speciale o di grandi dimensioni richiesta che non rientra nelle esigenze standard, così come apparecchiature di misurazione speciali, saranno rese disponibili dal Fornitore a prezzi di noleggio ragionevoli, conformemente alle "Tariffe standard per servizi di assistenza" in vigore nel rispettivo paese.

6.2.6 Materiali consumabili e piccole scorte

Materiali consumabili e piccole scorte saranno fornite dall'Acquirente. Nella misura in cui essi saranno messi a disposizione dal Fornitore, materiali consumabili e piccole scorte verranno addebitati sulla base della spesa effettiva

incorsa dal Fornitore ai prezzi e secondo i termini di consegna validi all'epoca.

6.3 Servizi di assistenza a prezzo forfettario

6.3.1 Il prezzo forfettario copre i servizi di assistenza concordati nelle condizioni di lavoro, e le altre circostanze, rese note al Fornitore al momento della conclusione del Contratto. Eccetto quando diversamente concordato, tale prezzo si basa sulle normali ore lavorative valide per il Fornitore.

6.3.2 Le spese straordinarie incorse dal Fornitore e dovute a circostanze al di fuori del suo controllo, quali una successiva modifica dell'oggetto o dello scopo dei servizi di assistenza concordati, tempi di attesa, lavoro notturno ecc., saranno a carico dell'Acquirente. La loro fatturazione avverrà sulla base di quanto indicato al paragrafo 6.2.

6.4 Servizi di assistenza sulla base di un prezzo unitario

La fatturazione sarà eseguita conformemente alle tariffe stabilite per l'unità di prezzo base. Le spese straordinarie incorse dal Fornitore e dovute a circostanze al di fuori del suo controllo, quali una successiva modifica dell'oggetto o dello scopo dei servizi di assistenza concordati, tempi di attesa, lavoro notturno ecc., saranno a carico dell'Acquirente. La loro fatturazione avverrà sulla base di quanto indicato al paragrafo 6.2.

7 Altre prestazioni dell'Acquirente

7.1 Malattia

Nel caso di infortunio o malattia del personale del Fornitore, l'Acquirente dovrà fornire la necessaria assistenza. L'Acquirente dovrà fornire il suo aiuto per l'ottenimento di cure mediche efficaci, con scelta libera del medico da parte del paziente, inclusi tutti i farmaci, i costi di trasferimento in ospedale e quelli di degenza. Qualora si prevedesse che la malattia si protragga per più di quattro settimane, l'Acquirente sarà tenuto a predisporre, a proprie spese, il rientro in patria del paziente, a meno vi siano delle obiezioni di natura medica. In questo caso il Fornitore, se necessario, delegherà un sostituto a spese dell'Acquirente.

In caso di morte di un membro del personale del Fornitore durante il suo soggiorno all'estero, l'Acquirente sarà tenuto a predisporre il trasferimento delle spoglie nel paese di residenza della persona deceduta. In questo caso l'Acquirente agirà da Rappresentante nei rapporti con le autorità e nell'espletamento delle necessarie formalità.

7.2 Tasse e imposte

L'Acquirente sarà responsabile del pagamento di tutte le tasse, gli oneri e le imposte dovute e risultanti dal Contratto, pagabili al di fuori del paese del Fornitore. Questo si applica inoltre qualora le indennità giornaliera pagabili al personale del Fornitore e le quote delle spese pagabili al Fornitore siano tassabili.

8 Trasferimento dei rischi

8.1 Nella misura in cui non viene sottoscritto alcun accordo speciale, i rischi di distruzione accidentale o deterioramento dei servizi di assistenza nel loro complesso o in parti indipendenti saranno trasferiti all'Acquirente quando l'accettazione avviene in linea con il paragrafo 9.

8.2 Oggetti e materiali resi disponibili dall'Acquirente saranno presi a carico dal Fornitore in base allo scopo degli accordi stipulati. I rischi di distruzione accidentale o di deterioramento di questi oggetti o materiali rimangono a carico dell'Acquirente; per i danni a tali oggetti o materiali per i quali il Fornitore è responsabile si applicherà il paragrafo 13.

8.3 Qualora i servizi di assistenza o i giri di prova vengano interrotti, arrestati o ritardati per motivi al di fuori del controllo del Fornitore, allora i rischi di distruzione



GE Consumer & Industrial Power Protection

accidentale o di deterioramento accidentale dei servizi di assistenza già resi saranno trasferiti all'Acquirente.

viene impedito di eseguire tali servizi per tempo a causa delle circostanze indicate al paragrafo 5.6.

9 Accettazione dei servizi di assistenza

9.1 L'accettazione sarà considerata come avvenuta in tutti i casi non appena venga concordato che i servizi di assistenza sono stati portati a termine, o l'Acquirente utilizza l'oggetto interessato dai servizi di assistenza, o quando viene firmato un protocollo di accettazione da parte dell'Acquirente, qualunque avvenga prima.

9.2 I costi delle prove di accettazione sono a carico dell'Acquirente.

10 Condizioni di pagamento

10.1 Eccetto quando diversamente concordato, i costi derivanti dai servizi di assistenza dovranno essere fatturati alla fine di ogni mese. Le fatture sono pagabili immediatamente al netto per contanti e nella valuta indicata nel Contratto. Il metodo di pagamento sarà stabilito individualmente. Tutti i pagamenti devono avvenire conformemente agli accordi stipulati, senza detrazioni, all'ufficio di pagamento designato dal Fornitore. Le condizioni di pagamento saranno considerate come accolte se il Fornitore può disporre degli importi entro i termini concordati.

10.2 Se il trasferimento di pagamenti dal paese dal quale il pagamento deve essere effettuato non dovesse essere possibile alla data stabilita, l'Acquirente dovrà ciò nondimeno versare l'equivalente dell'importo dovuto in una banca in detto paese irrevocabilmente ad esclusiva disposizione del Fornitore entro i termini concordati. In caso di deterioramento del tasso di cambio per gli importi pagati in una valuta non concordata, l'Acquirente dovrà colmare il disavanzo con pagamenti supplementari.

10.3 Qualora i servizi di assistenza del Fornitore vengano ritardati senza che vi siano inadempienze da parte sua, i pagamenti dovranno avvenire come se non si sia registrato alcun ritardo.

10.4 In caso di pagamento ritardato, il Fornitore potrà, senza che ciò pregiudichi qualsiasi altra richiesta, domandare il pagamento degli interessi sugli importi insoluti a partire dalla data di pagamento concordata e ad un tasso annuale del 5% superiore al tasso base della Banca Centrale Europea valido all'epoca, a condizione che non constati danni più gravi.

10.5 L'Acquirente potrà compensare tali richieste o rivendicare diritti di trattenuta unicamente rispetto alle richieste che non sono contestate o sono state risolte. Il diritto di trattenuta può essere richiesto soltanto in misura ragionevole.

11 Scadenze e ritardi

11.1 Le date relative all'esecuzione dei servizi di assistenza da parte del Fornitore sono vincolanti unicamente quando confermate per iscritto dallo stesso Fornitore.

11.2 L'adesione alle date di esecuzione dei servizi di assistenza e soggetta all'adempimento puntuale, da parte dell'Acquirente, dei suoi obblighi in base alle presenti Condizioni e alle condizioni di pagamento concordate. I tempi di esecuzione dei servizi di assistenza dovranno essere ragionevolmente estesi se le suddette condizioni non sono state esaudite per tempo.

Parimenti, i tempi di esecuzione dei servizi di assistenza dovranno essere ragionevolmente estesi se le informazioni richieste dal Fornitore per la realizzazione dei lavori non vengono fornite per tempo, o se l'Acquirente le modifica successivamente, causando un ritardo nei lavori.

11.3 Inoltre, i tempi di esecuzione dei servizi di assistenza dovranno essere ragionevolmente estesi se al Fornitore

11.4 Qualora i tempi di esecuzione dei servizi di assistenza concordati, o un loro prolungamento in base ai paragrafi 11.2 o 11.3, vengano superati, e se l'Acquirente è in grado di dimostrare di avere subito dei danni a causa di inadempienze del Fornitore, l'Acquirente ha la facoltà di richiedere un risarcimento pari allo 0,5% per ciascuna settimana completa di ritardo, fino ad un massimo pari al 5% del prezzo concordato per la porzione di servizi di assistenza non completati entro la data prevista. Questo non pregiudica il diritto di risoluzione da parte dell'Acquirente dopo l'improduttiva scadenza di una ragionevole proroga concessa al Fornitore. Qualsiasi altra rivendicazione di compensazione da parte dell'Acquirente in tutti i casi di servizi di assistenza ritardati è esclusa, anche dopo la scadenza della proroga accordata al Fornitore.

11.5 L'Acquirente dovrà accollarsi tutti i costi supplementari risultanti da interruzioni o ritardi da lui causati, così come definiti al paragrafo 4 o diversamente, nei lavori che devono essere eseguiti dal Fornitore.

12 Garanzia

12.1 Il Fornitore garantisce la corretta esecuzione dei servizi di assistenza sottoforma di riparazioni, manutenzione e controlli per un periodo di tre mesi, e con altri servizi per un periodo di sei mesi, dalla data di trasferimento dei rischi.

12.2 I difetti dei servizi di assistenza dovranno essere comunicati per iscritto al Fornitore immediatamente dopo la loro scoperta. L'Acquirente dovrà concedere al Fornitore il tempo e le opportunità necessarie, secondo il suo onesto parere, per rimediare ai difetti, altrimenti il Fornitore sarà liberato dai propri obblighi di rimediare a tali difetti.

12.3 I difetti riscontrati nei lavori durante il periodo di garanzia saranno sistemati gratuitamente. Qualora non si ponga rimedio ai difetti entro un periodo di tempo ragionevole, o se le riparazioni non risolvono il problema, l'Acquirente è autorizzato a far valere il proprio diritto ad un abbuono (riduzione del prezzo d'acquisto).

12.4 La garanzia non copre la qualità e l'idoneità d'uso degli oggetti e dei materiali forniti dall'Acquirente, né i servizi di assistenza del personale del Fornitore, non concordati contrattualmente. Inoltre, la garanzia non si applica ai difetti causati dall'intervento dell'Acquirente o di terzi. Il Fornitore sarà responsabile per i lavori difettosi eseguiti da personale delegato dall'Acquirente unicamente qualora possa essere dimostrato che ciò è stato causato da istruzioni scorrette da lui impartite o da negligenza nei suoi doveri di supervisione.

12.5 La garanzia non copre il normale deterioramento, né i danni che si verificheranno dopo il trasferimento dei rischi causati da manipolazione scorretta o inadatta, eccessive sollecitazioni, materiale operativo inappropriato, lavori di costruzione difettosi, fondamenta non adeguate e influenze chimiche, elettrochimiche o elettriche di una natura non contemplata nel Contratto. Qualsiasi modifica o riparazione eseguita in modo scorretto dall'Acquirente o da terzi, oppure la rottura di sigilli, invaliderà la garanzia e le responsabilità del Fornitore per qualunque effetto derivante.

12.6 Ulteriori pretese verso il Fornitore da parte dell'Acquirente derivanti da difetti dei servizi di assistenza sono escluse, in particolare domande di responsabilità extracontrattuale per danni che non riguardano l'oggetto stesso dei servizi e di responsabilità per danni consequenziali quali mancata produzione, mancato uso o mancati utili. Questo non si applica qualora nel caso di lesioni personali o danni a prodotti usati privatamente è prescritta la responsabilità obbligatoria dalle leggi sulla responsabilità del prodotto, o nel caso di dolo intenzionale oppure grave negligenza, o nel caso di assenza delle caratteristiche promesse. Le richieste di risarcimento danni da parte dell'Acquirente



relative all'oggetto dei servizi di assistenza eseguiti sono regolate dal paragrafo 13 delle presenti Condizioni.

13 Responsabilità

13.1 La responsabilità totale del Fornitore per tutte le richieste derivanti o relative all'espletamento o alla violazione del contratto o all'uso dei servizi di assistenza o di qualsiasi ordine non potrà eccedere (a) il prezzo del contratto, o (b) se il contratto è un contratto quadro oppure collettivo generale nell'ambito del quale l'acquirente passa un ordine al Fornitore per l'acquisto di servizi di assistenza, (i) il prezzo finale dell'ordine particolare nell'ambito del quale i servizi specifici determinanti la richiesta vengono forniti oppure eseguiti, o (ii) diecimila dollari usa (us\$10.000) se la richiesta non riguarda un particolare ordine. La responsabilità del Fornitore terminerà alla scadenza del periodo di garanzia applicabile, a condizione che l'acquirente possa fare valere una richiesta maturata prima di tale data avviando un'azione o promuovendo un arbitrato, così come applicabile in base alla clausola di risoluzione delle dispute, prima della scadenza della legge sulla prescrizione applicabile, ma al più tardi entro un anno dalla scadenza di tale periodo di garanzia.

Si ritiene che l'Acquirente abbia rinunciato al proprio diritto di far valere qualsiasi domanda di responsabilità extracontrattuale verso il Fornitore, o i fornitori dei suoi servizi di assistenza, qualora l'Acquirente non notifichi il Fornitore dell'esistenza di un problema o di una richiesta entro otto (8) giorni dal momento in cui l'evento si è verificato.

13.2 Il Fornitore non potrà essere ritenuto responsabile per mancati utili o mancato reddito, perdita di prodotto, mancato utilizzo del prodotto o di servizi o di qualsiasi apparecchiatura associata, interruzione di attività, costo del capitale, costi di copertura, costi legati a tempo improduttivo, aumento dei costi operativi, richieste di risarcimento per tali danni da parte dei clienti dell'Acquirente, o per qualsiasi danno speciale, consequenziale, incidentale, indiretto oppure indennizzo stabilito in misura punitiva o risarcimento esemplare.

13.3 Se l'Acquirente fornisce i servizi di assistenza del Fornitore a terzi, dovrà richiedere a questi ultimi che accettino di essere vincolati da questo paragrafo. Qualora l'Acquirente non ottenga tale accordo a beneficio del Fornitore, l'Acquirente dovrà indennizzare, tutelare e sostenere il Fornitore da e contro qualunque richiesta fatta da terzi in eccesso alle limitazioni ed esclusioni di questo paragrafo.

13.4 Il Fornitore non è responsabile per qualsiasi consiglio o assistenza non richiesti dal Contratto.

13.5 Ai fini di questo paragrafo, il termine "Fornitore" indica il Fornitore, i suoi affiliati, subappaltatori e fornitori di qualsiasi livello, e i loro agenti e dipendenti, individualmente o collettivamente.

13.6 In nessun caso il Fornitore potrà essere ritenuto responsabile per qualsiasi perdita o danno, se tale perdita o danno deriva dal fatto che il Fornitore non abbia riscontrato la presenza o non abbia riparato un difetto nascosto o un vizio intrinseco nel progetto non prodotto dal Fornitore o è causato dal fatto che un elemento dell'apparecchiatura non viene utilizzato secondo le istruzioni fornite dal fabbricante. La responsabilità contrattuale, civile per atto illecito o di quasi reato del Fornitore non dovrà essere incorsa sulla base della fornitura di servizi consultivi o di assistenza da parte del personale del Fornitore in relazione a prodotti o sistemi che non possono essere qualificati come "Servizi di assistenza" secondo il paragrafo 15.

13.7 Le limitazioni ed esclusioni in questo paragrafo si applicano indipendentemente dal fatto che la richiesta si basi su: contratto, garanzia, indennità, responsabilità civile per atto illecito/extracontrattuale (inclusa la negligenza), responsabilità incondizionata o diversamente.

13.8 Diritti, obblighi e rimedi dell'Acquirente e del Fornitore derivanti dai o relativi ai servizi di assistenza sono limitati a quei diritti, obblighi o rimedi descritti nel presente Contratto. Questo paragrafo prevale su qualsiasi termine conflittuale o contraddittorio nel Contratto, eccetto nella misura in cui tale termine limiti ulteriormente la responsabilità del Fornitore.

14. Durata

Il Contratto entra in vigore alla data qui indicata (di seguito la "Data effettiva") e, a meno che venga rescisso anticipatamente secondo le modalità qui indicate, rimarrà in vigore per il periodo di tempo stabilito nel Contratto (di seguito la "Durata"). Qualora la Data effettiva non sia espressamente specificata dalle Parti nel Contratto, allora l'effettività decorrerà a partire dalla data dell'ultima firma del Contratto.

Il Contratto sarà quindi rescisso e non potrà essere rinnovato tacitamente oppure automaticamente. Il Contratto può essere rinnovato unicamente sulla base di un accordo scritto tra le Parti.

15 Esclusioni

Eccetto quando diversamente concordato dalle e tra le Parti, i servizi di assistenza non includono quanto segue:

15.1 Tutti i servizi di assistenza relativi ad apparecchiature non identificate nel Contratto.

15.2 Qualsiasi e tutti i servizi di assistenza relativi o derivanti da:
a, qualsiasi progetto, specifica o istruzione forniti dall'Acquirente;
b, inadempienze dell'Acquirente verso i propri obblighi indicati nel Contratto;
c, inadempienze di qualsiasi persona che non sia il Fornitore o i fornitori dei servizi di assistenza del Fornitore verso le istruzioni scritte o le raccomandazioni comunicate dal Fornitore o qualsiasi fabbricante,
d, la combinazione da parte dell'Acquirente dell'apparecchiatura con qualsiasi elemento di altre apparecchiature incompatibili,
e, qualsiasi modifica o immagazzinamento, manipolazione o utilizzo scorretti (e in particolare qualsiasi uso o funzionamento intenzionale scorretto o qualsiasi procedura di disinfezione o sterilizzazione inadeguata) o dal fatto che qualsiasi parte dell'apparecchiatura sia stata mantenuta in maniera inadatta da qualsiasi persona che non sia il Fornitore,
f, qualsiasi causa esterna all'apparecchiatura, incluse, ma non limitatamente a: natura difettosa di edifici o veicoli; variazioni, fluttuazioni o interruzioni dell'alimentazione o qualsiasi difetto del sistema di condizionamento dell'aria,
g, qualsiasi danno chimico, biologico o radioattivo o contaminazione che richieda una decontaminazione,
h, qualsiasi difetto di progettazione o fabbricazione che influisca su qualsiasi apparecchiatura o elemento non fabbricati dal Fornitore.

15.3 Qualsiasi riparazione, registrazione, sostituzione o qualsiasi altro servizio di assistenza necessari a causa di (i) qualsiasi negligenza, atto illecito, omissione da parte dell'Acquirente e dei suoi agenti, dipendenti, subappaltatori o di terzi oppure (ii) inadempienze da parte dell'Acquirente e dei suoi agenti, dipendenti, subappaltatori o di terzi, in riferimento a (A) standard o normative tecniche in vigore, o (B) specifiche o istruzioni di installazione, o (C) manuali per l'utente o di manutenzione generale, o (D) condizioni ambientali di installazione (incluse, ma non limitatamente a: alimentazione, fornitura di acqua o aria condizionata).

15.4 Qualsiasi altro servizio di assistenza specificamente non espressamente coperto dal Contratto, i servizi di manutenzione e riparazione che possono essere forniti dal Fornitore su richiesta dell'Acquirente e in particolare assistenza tecnica, dimostrazioni o rimozione di materiale.

16 Rescissione

Il Contratto può essere risolto:



GE Consumer & Industrial Power Protection

- 16.1 mediante accordo sottoscritto da entrambe le Parti; venire assunte dall'Acquirente, nell'ambito di attività legate alla riscossione dei crediti.
- 16.2 da una delle Parti se l'altra Parte non adempie ai propri obblighi quando sono dovuti e (i) non rimedia a tale inadempienza entro trenta (30) giorni dal ricevimento di una nota scritta inviata della Parte non inadempiente per raccomandata con accusa di ricevuta o (ii) non dimostra che l'inadempienza è dovuta a cause di *forza maggiore*. Tale rescissione non solleva la Parte inadempiente dall'ottemperare ai propri obblighi contrattuali fino alla data della rescissione e la Parte inadempiente sarà ritenuta responsabile verso la Parte non inadempiente per tutte le perdite e i danni sopportati dalla Parte non inadempiente risultanti o derivanti da tale rescissione;
- 16.3 da una delle Parti, con effetto immediato dopo la comunicazione, se viene dichiarato lo stato fallimentare o la liquidazione dell'altra Parte, oppure viene nominato un liquidatore, amministratore, curatore fallimentare o amministratore giudiziario riguardo all'insieme o a qualsiasi parte dei suoi beni (salvo allo scopo di procedere a una ricostituzione o fusione solvibile), o l'altra Parte conclude un concordato extragiudiziale o preventivo, o cessa la propria attività.
- 16.4 In qualsiasi altro modo qui indicato.
- 17 Disposizioni finali**
- 17.1. Qualsiasi accordo, indipendentemente dal fatto che venga stipulato al momento della risoluzione del Contratto oppure successivamente, deve essere sottoscritto in forma scritta. Le dichiarazioni verbali del personale del Fornitore saranno vincolanti unicamente se confermate per iscritto dal Fornitore.
- 17.2. Il Contratto e tutti i rapporti contrattuali saranno regolati dalle leggi del paese del Fornitore. Non viene applicata la Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionali di merci.
- 17.3. Qualsiasi disputa derivante o relativa all'offerta, al Contratto, all'ordine e alla conferma dell'ordine, inclusa qualunque questione concernente la loro esistenza, validità o rescissione, sarà risolta conformemente a questo paragrafo e verrà risolta, se possibile, da trattative tra le Parti. Se una disputa non può essere risolta attraverso il negoziato, una delle Parti potrà, dandone comunicazione per iscritto, rimettere la disputa a un incontro di alti dirigenti di entrambe le Parti, che dovrà svolgersi entro venti (20) giorni lavorativi dal momento dell'invio della comunicazione. Qualora la disputa non possa essere risolta entro trenta (30) giorni lavorativi dalla data dell'incontro tra gli alti dirigenti, o qualsiasi successiva data concordata dalle Parti, una delle Parti potrà sottoporre il caso alla corte della capitale del paese del Fornitore. Il Fornitore ha tuttavia la facoltà di intentare causa presso la sede sociale dell'Acquirente.
- 17.4. Anche nel caso di invalidità di singole clausole del Contratto, le parti rimanenti continueranno ad essere vincolanti. Qualora qualsiasi clausola sia interamente o parzialmente nulla, le Parti contraenti si impegneranno, senza ritardo, a raggiungere il risultato economico che la clausola invalida si prefigge in una diversa e legalmente ammissibile modalità.
- 17.5. Se i servizi di assistenza del Fornitore richiedono l'incorporazione di ricambi, essi saranno venduti e/o forniti (sia che i servizi di assistenza vengano eseguiti nell'ambito della garanzia accordata per l'apparecchiatura originaria oppure no) all'Acquirente conformemente alle Condizioni e modalità generali di vendita di GE Consumer & Industrial applicabili a tale prodotto.
- 17.6. Il Fornitore ha la facoltà di trattare e memorizzare i dati commerciali dell'Acquirente, nonché i dati personali della persona di contatto presso l'Acquirente, e condividere tali informazioni con le aziende affiliate dell'Acquirente e/o la General Electric Company e altre imprese che potrebbero
- 17.7.1 Nell'ambito di questa transazione, Fornitore e Acquirente potrebbero entrambi fornire all'altra Parte "Informazioni riservate". L'Acquirente non dovrà fornire alcuna informazione riservata al Fornitore senza previa conferma scritta della disponibilità a riceverla da parte del Fornitore stesso.
- 17.7.2 La parte ricevente si impegnerà, eccetto quando diversamente disposto dalla legge a: (i) utilizzare le Informazioni riservate unicamente in relazione a questa operazione e all'uso consentito dei prodotti, e (ii) a mettere in opera misure ragionevoli per evitare la divulgazione delle Informazioni riservate.
- 17.8. Eccetto quando diversamente prescritto, queste Condizioni generali dei servizi di assistenza e questo Contratto si intendono come dichiarazioni complete ed esclusive delle condizioni del contratto tra le Parti e rimpiazzano e annullano tutte le precedenti trattative, comunicazioni, dichiarazioni e impegni, sia orali sia scritti, tra le Parti concernenti l'oggetto in questione.
Nel caso di qualsiasi conflitto tra Contratti e le presenti Condizioni generali per servizi di assistenza, eccetto quando espressamente concordato in un accordo scritto firmato da entrambe le Parti, l'ordine di prevalenza dei documenti sarà il seguente:
- il Contratto,
 - le presenti Condizioni generali per servizi di assistenza, di cui l'Acquirente conferma di essere a conoscenza e accetta parimenti firmando il Contratto e/o passando l'ordine.

GE Consumer & Industrial – Servizio postvendita e Assistenza

Versione: 18/07/06